



**TOKIKO GOBERNU BATZARRAK 2010EKO
IRAILAREN 17AN EGINIKO OHIKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA DE
GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 17 DE
SEPTIEMBRE DE 2010**

Errenteriako Udaletxean, 2010eko irailaren 17ko eguerdiko 12:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos Merino alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
 - Luis Ignacio ANDRES JIMENEZ
 - Joseba ECHARTE MARTIN
 - Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
 - M^a del Mar CARRILLO GASCON
- (Guztiak Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak taldekoak).

- Ez dira etorri, baina ezinetorria adierazi dute Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta Joxe Mari BURGOS VIÑARAS jaunek (Alkaside).

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier LESCA EZPELETA idazkari jauna.

Puntu bakarra. Errenteriako Lau Haizeta aldean KUTARRO deituriko udal-larreak abereekin aprobetxatzeko errentan ematea.

Errenteriako Lau Haizeta aldean KUTARRO deituriko udal-larreak abereekin aprobetxatzeko errentan eman behar dira.

Horretarako kontratua arautuko duten baldintza-agiri

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 12:30 horas del día 17 de septiembre de 2010, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Juan Carlos MERINO GONZALEZ (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Luis Ignacio ANDRÉS JIMÉNEZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- (Todos del grupo Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).
- Maite PEÑA LOPEZ. (EAJ/PNV)

- No asisten, excusando su asistencia, Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), ni Joxe María BURGOS VIÑARÁS (Alkaside).

Asiste y da fe del Acto el Secretario General Francisco Javier LESCA EZPELETA.

Punto único.- Propuesta de arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de KUTARRO en el Parque de Lau Hizeta en Errenteria.

Vista la necesidad de proceder a la contratación del "Arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de KUTARRO en el Parque de Lau Hizeta de Errenteria".

Visto que se han redactado al efecto los



ekonomiko-administratiboak eta teknikoak idatzi dira.

correspondientes Pliegos de Condiciones Económico-administrativas y Técnicas que han de regir la contratación.

Ingurumen Batzordeak, 2010eko ekainaren 15ean eginiko bileran, proposamena egin du.

Vista la propuesta de la Comisión de Medio Ambiente en sesión de fecha 15 de junio de 2010.

Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak gaiari buruzko txostena egin du.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordearen proposamenez,

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ERABAKIDU

ACUERDA

1. Espedientea **abian jartzea** Errenteriako Lau Haizeta aldean KUTARRO deituriko udal-larreak abereekin aprobetxatzeko.

1º.- INCOAR expediente para el "Arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de KUTARRO en el Parque de Lau Haizeta de Errenteria".

2. Kontrata prozedura ireki bidez **egitea** (hainbat irizpide), eta tramitatu, berriz, ohiko eran.

2º.- DETERMINAR como forma de contratación la de procedimiento abierto (varios criterios) y forma de tramitación ordinaria.

3. Kontratu-espedientea **onartzea**, lehiaketa arautuko duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak barne.

3º.- APROBAR el expediente de contratación, incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas y técnicas que han de regir la licitación.

4. Lehiaketarako **deia egitea** Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean eta hamabost (15) eguneko epea uztea proposamenak egiteko.

4º.- CONVOCAR licitación, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de QUINCE (15) días naturales, para presentar proposiciones.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 12:45 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean,

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 12:45 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial



_____zenbaitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el
sinatu du. Egiaztatzen dut. Alcalde. Certifico.